

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2019/40780]

6 JULI 2018. — Wet houdende instemming met het Zetelakkoord met uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Criminele Politie – INTERPOL (O.I.C.P. – INTERPOL), gedaan te Lyon op 14 oktober 2014 en te Brussel op 24 oktober 2014 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Zetelakkoord met uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Criminele Politie – INTERPOL (O.I.C.P. – INTERPOL), gedaan te Lyon op 14 oktober 2014 en te Brussel op 24 oktober 2014, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** Deze wet heeft uitwerking met ingang van 24 oktober 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2018.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
D. REYNDERS

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,  
J. JAMBON

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

De Minister van Sociale Zaken,  
M. DE BLOCK

De Minister van Financiën,  
J. VAN OVERTVELDT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
K. GEENS

—————  
Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :  
Stukken : nr. 54-2997

Integraal verslag : zonder verslag.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30/10/2015 (*Belgisch Staatsblad* van 26/11/2015), Decreet van de Franse Gemeenschap van 05/03/2020 (*Belgisch Staatsblad* van 17/03/2020), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 30/05/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 23/06/2016), Decreet van het Waalse gewest van 04/04/2019 (*Belgisch Staatsblad* van 04/06/2019), Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 08/12/2016 (*Belgisch Staatsblad* van 28/12/2016).

(3) Datum inwerkingtreding : 01/05/2020 (art.34).

**Zetelakkoord met uitwisseling van brieven tussen het Koninkrijk België en de Internationale organisatie voor criminele politie – Interpol (O.I.C.P. – Interpol)**

HET KONINKRIJK BELGIË,  
hierna genoemd "België",  
vertegenwoordigd door :

- de Federale Regering,
- de Vlaamse Regering,
- de Franse Gemeenschapsregering,
- de Waalse Regering,
- de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2019/40780]

6 JUILLET 2018. — Loi portant assentiment à l'Accord de siège avec échange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale de Police Criminelle – INTERPOL (O.I.P.C. – INTERPOL), fait à Lyon le 14 octobre 2014 et à Bruxelles le 24 octobre 2014 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des Représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord de siège avec échange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Internationale de Police Criminelle – INTERPOL (O.I.P.C. – INTERPOL), fait à Lyon le 14 octobre 2014 et à Bruxelles le 24 octobre 2014, sortira son plein et entier effet.

**Art. 3.** La présente loi produit ses effets le 24 octobre 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2018.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
D. REYNDERS

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,  
J. JAMBON

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

La Ministre des Affaires sociales,  
M. DE BLOCK

Le Ministre des Finances,  
J. VAN OVERTVELDT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
K. GEENS

—————  
Notes

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :  
Documents : n° 54-2997

Rapport intégral : sans rapport.

(2) Décret de la Communauté flamande du 30/10/2015 (*Moniteur belge* du 26/11/2015), Décret de la Communauté française du 05/03/2020 (*Moniteur belge* du 17/03/2020), Décret de la Communauté germanophone du 30/05/2016 (*Moniteur belge* du 23/06/2016), Décret de la Région wallonne du 04/04/2019 (*Moniteur belge* du 04/06/2019), Ordonnance de la Région de Bruxelles-capitale du 08/12/2016 (*Moniteur belge* du 28/12/2016).

(3) Entrée en vigueur : 01/05/2020 (art.34).

**Accord de siège avec échange de lettres entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale de police criminelle – Interpol (O.I.P.C. – Interpol)**

LE ROYAUME DE BELGIQUE,  
dénommé ci-après « la Belgique »,  
représenté par :

- le Gouvernement fédéral,
- le Gouvernement flamand,
- le Gouvernement de la Communauté française,
- le Gouvernement wallon,
- le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

- de Duitstalige Gemeenschapsregering;  
en  
DE INTERNATIONALE ORGANISATIE VOOR CRIMINELE POLITIE – INTERPOL,

hierna genoemd “de Organisatie”,

Overwegend dat de Internationale Organisatie voor Criminele Politie – INTERPOL een erkende internationale intergouvernementele organisatie is;

Tegemoet komend aan de wens van de Organisatie om in Brussel een Verbindingsbureau te vestigen, hierna genoemd “het Bureau”;

Overwegend dat het wenselijk is dat INTERPOL in België kan genieten van de voorrechten en immuniteiten die gewoonlijk worden toegekend aan internationale organisaties die op het Belgisch grondgebied een bureau hebben gevestigd;

Verlangend een overeenkomst te sluiten teneinde de voorrechten en immuniteiten, die vereist zijn voor het functioneren van het Bureau en voor de goede uitvoering door het personeel van zijn opdracht, nader te bepalen;

Zijn overeengekomen als volgt :

HOOFDSTUK I. — *Rechtspersoonlijkheid, voorrechten en immuniteiten van de Internationale organisatie voor criminele politie – Interpol*

Artikel 1. In dit Akkoord wordt verstaan onder :

a) “het Bureau” : het verbindingsbureau van de Organisatie, officieel in België gevestigd;

b) “de officiële werkzaamheden van het Bureau” : de werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor de uitoefening in België door het Bureau van de doelstellingen en de statutaire opdrachten van algemeen belang die door de Organisatie aan het Bureau werden opgedragen;

c) “het officieel gebruik” : de activiteiten evenals de verwerving van goederen of diensten die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening door het Bureau van zijn officiële werkzaamheden in België, of die noodzakelijk zijn voor zijn goede werking, en waarvan de kosten in laatste instantie worden gedragen door de Organisatie;

d) “het archief” : alle dossiers, correspondentie, documenten, manuscripten, computer- en mediagegevens, databanken, foto’s, films, video- en geluidsopnamen die het Bureau of zijn personeel in het kader van zijn officiële werkzaamheden in België bezit of bewaart;

e) “de gebouwen van het Bureau” : het terrein en de gebouwen of delen van gebouwen die uitsluitend worden gebruikt voor de officiële werkzaamheden van het Bureau;

f) “het Hoofd van het Bureau” : de ambtenaar met de hoogste rang van het Bureau;

g) “de ambtenaren” worden ingedeeld in de volgende categorieën :

i. de Secretaris-generaal, de hoogste ambtenaar van de Organisatie;

ii. de ambtenaren, ter beschikking gesteld van de Organisatie door hun nationale administratie, en die werden aangeworven en benoemd door INTERPOL in overeenstemming met de bepalingen van het personeelsreglement van INTERPOL;

iii. de ambtenaren van de Organisatie, rechtstreeks aangeworven en betaald door INTERPOL, die een permanente of tijdelijke functie op het kader van de Organisatie uitoefenen en worden aangeduid als “contractuele ambtenaren”.

Art. 2. De internationale rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht van de Organisatie worden erkend.

Art. 3. In het kader van zijn officiële werkzaamheden geniet de Organisatie immuniteit van rechtsmacht en van executie behoudens :

a) voor zover de Organisatie in een bijzonder geval uitdrukkelijk afstand heeft gedaan van deze immuniteit;

b) met betrekking tot een door derden ingediende rechtsvordering betreffende personen of goederen, voor zover die rechtsvordering niet rechtstreeks samenhangt met de officiële werkzaamheden van de Organisatie;

c) met betrekking tot een door derden ingediende rechtsvordering betreffende schade veroorzaakt door een motorvoertuig dat toebehoort aan de Organisatie of namens deze wordt gebruikt, of in geval van een met voormeld voertuig gebane verkeersovertreding;

d) voor beslag, in uitvoering van een rechterlijke beslissing, op salarissen en emolumenten verschuldigd door de Organisatie aan een personeelslid;

- le Gouvernement de la Communauté germanophone;  
et

L’ORGANISATION INTERNATIONALE DE POLICE CRIMINELLE – INTERPOL,

dénommée ci-après « l’Organisation »,

Considérant que l’Organisation Internationale de Police Criminelle – INTERPOL constitue une organisation Internationale intergouvernementale reconnue;

Répondant au désir de l’Organisation d’installer un Bureau de liaison en Belgique, ci-après dénommé « le Bureau »;

Considérant qu’il est souhaitable qu’INTERPOL jouisse en Belgique des privilèges et immunités généralement reconnus aux organisations internationales ayant un Bureau sur le territoire belge;

Désireux de conclure un accord en vue de déterminer les privilèges et immunités nécessaires au fonctionnement du Bureau et au bon accomplissement de la mission de son personnel;

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Personnalité, privilèges et immunités de l’Organisation internationale de police criminelle – Interpol*

Article 1<sup>er</sup>. Au sens du présent Accord :

a) « le Bureau » est le bureau de liaison de l’Organisation, établi officiellement en Belgique;

b) « les activités officielles du Bureau » sont celles qui sont nécessaires à l’accomplissement en Belgique par le Bureau des buts et des missions statutaires d’intérêt général dont il a été chargé par l’Organisation;

c) « l’usage officiel » signifie les actions et acquisitions de biens ou de prestations de services indispensables à l’exercice par le Bureau en Belgique de ses activités officielles ou nécessaires pour son bon fonctionnement, et dont le coût est pris en charge définitivement par « l’Organisation »;

d) « les archives » sont tous les dossiers, documents, manuscrits, documents électroniques, banques de données, photos, films, et enregistrements audio et vidéo appartenant à ou détenus par le Bureau ou son personnel pour l’exercice de leurs activités officielles en Belgique;

e) « les locaux du Bureau » sont le terrain et les bâtiments ou parties de bâtiments utilisés par le Bureau uniquement pour l’exercice de ses activités officielles en Belgique;

f) « le Chef du Bureau » est le fonctionnaire de plus haut rang du Bureau;

g) « les fonctionnaires » se répartissent entre les catégories suivantes :

i. le Secrétaire général, plus haut fonctionnaire de l’organisation;

ii. les fonctionnaires mis à disposition de l’organisation par leur administration nationale qui sont recrutés et nommés par INTERPOL, conformément aux dispositions du Statut du personnel d’INTERPOL;

iii. les fonctionnaires de l’organisation directement engagés et rémunérés par INTERPOL et occupant un emploi permanent ou temporaire du cadre de l’organisation, dénommés « fonctionnaires sous contrat ».

Art. 2. La personnalité et la capacité juridiques internationales sont reconnues à l’Organisation.

Art. 3. Dans le cadre de ses activités officielles, l’Organisation bénéficie de l’immunité de juridiction et d’exécution sauf :

a) dans la mesure où l’Organisation aurait expressément renoncé à une telle immunité dans un cas particulier;

b) en cas d’action civile intentée par un tiers concernant des personnes et/ou des biens, pour autant que cette action civile n’ait pas de lien direct avec le fonctionnement officiel de l’Organisation;

c) en cas d’action civile intentée par un tiers pour les dommages résultant d’un accident causé par un véhicule automoteur appartenant à l’Organisation ou circulant pour son compte ou en cas d’infraction à la réglementation de la circulation automobile intéressant le véhicule précité;

d) pour la saisie, en exécution d’une décision juridictionnelle, du traitement et des émoluments dus par l’Organisation à un membre du personnel;

e) met betrekking tot een tegenvordering rechtstreeks verbonden aan een hoofdvordering ingeleid door de Organisatie;

f) voor de uitvoering van een arbitrale uitspraak uitgesproken krachtens artikel 32 van dit Akkoord.

Art. 4. 1. De goederen en bezittingen van de Organisatie, gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van het Bureau kunnen niet het voorwerp uitmaken van enige vorm van opvordering, verbeurdverklaring, inbewaringstelling of een andere vorm van beslaglegging of dwang.

2. Indien een onteigening mocht nodig zijn, worden alle gepaste schikkingen getroffen om te verhinderen dat de uitoefening van de werkzaamheden van het Bureau in het gedrang komt. In zodanig geval zou België zijn medewerking verlenen aan de wederinstallatie van het Bureau.

Art. 5. Het archief van de Organisatie is onschendbaar.

Art. 6. 1. De gebouwen van het Bureau zijn onschendbaar. De instemming van het Hoofd van het Bureau is vereist voor de toegang tot deze gebouwen.

2. Deze toestemming wordt evenwel geacht verkregen te zijn in geval van schade die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergt.

3. België zal alle gepaste maatregelen nemen om de gebouwen van het Bureau te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van het Bureau wordt verstoord of zijn waardigheid wordt aangetast.

Art. 7. Het recht van de Organisatie om binnen het kader van haar officiële werkzaamheden communicatiemiddelen te gebruiken is gewaarborgd. De officiële briefwisseling van de Organisatie is onschendbaar en kan niet worden gecensureerd. De Organisatie mag codes gebruiken.

Art. 8. Onverminderd de toepasselijke internationale en Europees-rechtelijke bepalingen mag de Organisatie :

a) om het even welke fondsen en valuta ontvangen en in bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook;

b) vrij zijn fondsen en valuta overmaken binnen het Belgisch grondgebied, van België naar een ander land en omgekeerd.

Art. 9. 1. De Organisatie, haar bezittingen, inkomsten en andere goederen, die bestemd zijn voor haar officieel gebruik, zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

2. Geen enkele vrijstelling van directe belasting wordt verleend voor de inkomsten van de Organisatie die afkomstig zijn van een economische, industriële of handelsactiviteit, die wordt uitgeoefend door het Bureau of door een van de leden van het Bureau voor rekening van de Organisatie.

Art. 10. Wanneer de Organisatie aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke diensten laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar officiële werkzaamheden en waarvan de prijs indirecte rechten of btw bevat, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van deze rechten en belastingen.

Art. 11. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de Belgische wetgeving en regelgeving betreffende de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan de Organisatie alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor haar officieel gebruik in België.

Art. 12. De Organisatie is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die door haar of in haar naam worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.

Art. 13. De Organisatie is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op de officiële publicaties die voor haar bestemd zijn of die zij naar het buitenland verstuurt.

Art. 14. Om te vermijden dat de toepassing van de vrijstellingen oorzaak zou zijn van concurrentievervalsing wordt geen vrijstelling van rechten of van indirecte belastingen toegekend voor activiteiten of voor verwerving van goederen of diensten, indien zij bestemd zijn :

- hetzij voor een andere beroepsactiviteit dan het officieel gebruik van het Bureau;

- hetzij voor een economische, industriële of handelsactiviteit, uitgeoefend door het Bureau of door een van zijn ambtenaren voor rekening van het Bureau, voor rekening van de Organisatie of voor een Lidstaat van de Organisatie;

e) en cas d'une demande reconventionnelle directement liée à une procédure entamée à titre principal par l'Organisation;

f) pour l'exécution d'une sentence arbitrale rendue en vertu de l'article 32 du présent Accord.

Art. 4. 1. Les biens et avoirs de l'Organisation utilisés pour l'exercice des fonctions officielles du Bureau ne peuvent faire l'objet d'aucune forme de réquisition, confiscation, séquestre ni autre forme de saisie ou de contrainte.

2. Si une expropriation était nécessaire, toutes dispositions appropriées seraient prises afin d'empêcher qu'il soit fait obstacle à l'exercice des fonctions du Bureau. En ce cas la Belgique accorderait son assistance pour permettre la réinstallation du Bureau.

Art. 5. Les archives de l'Organisation sont inviolables.

Art. 6. 1. Les locaux du Bureau sont inviolables. Le consentement du Chef du Bureau est requis pour l'accès à ses locaux.

2. Toutefois, ce consentement est présumé acquis en cas de sinistre exigeant des mesures de protection immédiates.

3. La Belgique prendra toute mesure appropriée afin d'empêcher que les locaux du Bureau soient envahis ou endommagés, la paix du Bureau troublée ou sa dignité amoindrie.

Art. 7. La liberté de communication de l'Organisation pour ses fins officielles est garantie. Sa correspondance officielle est inviolable et ne peut être censurée. L'Organisation peut employer ses codes.

Art. 8. Sans préjudice des dispositions internationales et des dispositions communautaires européennes en la matière, l'Organisation peut :

a) recevoir et détenir des fonds et des devises de toute nature et avoir des comptes en toutes monnaies;

b) transférer librement ses fonds et ses devises à l'intérieur du territoire belge, de la Belgique vers un autre pays et inversement.

Art. 9. 1. L'Organisation, ses avoirs, revenus et autres biens affectés à son usage officiel sont exonérés de tous impôts directs.

2. Aucune exonération d'impôt direct n'est accordée pour les revenus de l'Organisation qui proviennent d'une activité économique, industrielle ou commerciale qui serait exercée par le Bureau ou par un de ses membres pour le compte de l'Organisation.

Art. 10. Lorsque l'Organisation effectue des achats importants de biens immobiliers ou mobiliers ou fait exécuter des prestations de service importantes, strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles et dont le prix comprend des droits indirects ou de la T.V.A., des dispositions appropriées sont prises chaque fois qu'il est possible en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits et taxes.

Art. 11. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires concernant l'ordre, la sécurité, la santé ou la moralité publiques, l'Organisation peut importer tous biens et publications destinés à son usage officiel.

Art. 12. L'Organisation est exonérée de tous impôts indirects à l'égard des biens importés, acquis ou exportés par elle ou en son nom pour son usage officiel.

Art. 13. L'Organisation est exonérée de tous impôts indirects à l'égard des publications officielles qui lui sont destinées ou qu'elle envoie à l'étranger.

Art. 14. Afin d'éviter que l'application des exonérations ne puisse avoir pour effet de fausser la concurrence, aucune exonération de droits et taxes indirects n'est accordée pour les actions et acquisitions de biens ou de prestations de services destinées :

- soit à une activité professionnelle autre que l'usage officiel du Bureau;

- soit à une activité économique, industrielle ou commerciale qui serait exercée par le Bureau ou par un de ses membres pour le compte du Bureau ou pour le compte de l'Organisation ou d'un Etat membre de l'Organisation;

- hetzij voor een activiteit uitgevoerd in het kader van een programma van een andere internationale organisatie;

- hetzij voor de persoonlijke belangen van de ambtenaren van het Bureau.

Art. 15. De goederen die eigendom zijn van de Organisatie kunnen in België slechts worden vervreemd in overeenstemming met de in de Belgische wetgeving en regelgeving bepaalde voorwaarden.

Art. 16. De Organisatie is niet vrijgesteld van belastingen, heffingen en rechten die alleen de vergoeding van diensten van openbaar nut betreffen.

Art. 17. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de Belgische wetgeving en de regelgeving, worden de voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 9, 10, 11, 12, 13, 14 en 15 vastgelegd door de overheden die bevoegd zijn voor deze fiscale aangelegenheden.

## HOOFDSTUK II. — *Statuut van het personeel*

Art. 18. De vertegenwoordigers van de Lidstaten, het personeel van het Secretariaat-generaal van de Organisatie, de leden van het Uitvoerend Comité van de Organisatie en hun delegatie, evenals de leden en personen die officiële functies uitoefenen bij de Commissie van Toezicht op de dossiers van INTERPOL genieten op het Belgisch grondgebied, bij de uitoefening van hun taken of de uitvoering van hun zending en tijdens de reizen van en naar de vergaderplaats de volgende voorrechten en immuniteiten :

a) immuniteit van arrestatie of gevangenhouding en van in beslag name van hun persoonlijke bezittingen, tenzij in geval van betrapting op heterdaad;

b) immuniteit van rechtsvervolgving met betrekking tot de door hen verrichte handelingen, met inbegrip van hun woorden en geschriften;

c) onschendbaarheid van alle officiële papieren en documenten;

d) dezelfde faciliteiten met betrekking tot wisselbeperkingen als degene die worden toegekend aan personen op tijdelijke zending;

Art. 19. 1. Het Hoofd van het Bureau en diens adjunct genieten dezelfde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten als de diplomatieke personeelsleden van de diplomatieke missies. Hun wettige partner en inwonende minderjarige kinderen, beiden ten laste, genieten dezelfde voordelen als de wettige partner en de minderjarige kinderen van de leden van het diplomatiek personeel.

2. Naast de voorrechten voorzien in artikel 18 genieten de Secretaris-generaal van INTERPOL evenals zijn partner en zijn kinderen de voordelen toegekend aan diplomatieke vertegenwoordigers.

Art. 20. 1. Alle ambtenaren van het Bureau, met inbegrip van de ambtenaren vermeld in artikel 19 van dit Akkoord, genieten vrijstelling van belastingen op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die hen door de organisatie worden overgemaakt; België behoudt zich het recht voor deze salarissen, emolumenten en vergoedingen in aanmerking te nemen voor de berekening van de belasting die moet worden geheven op uit andere bronnen afkomstige belastbare inkomsten;

De voorwaarden en toepassingsregelingen van deze paragraaf worden vastgelegd door de Minister van Financiën van de Belgische regering.

2. Voor wat betreft de ambtenaren die werden ter beschikking gesteld van de Organisatie door hun nationale administratie, en die werden aangeworven door INTERPOL in overeenstemming met de artikelen 2.1 en volgende van het Personeelsstatuut van INTERPOL, zal de Belgische fiscale administratie, onverminderd de toepassing van de door België gesloten overeenkomsten ter vermijding van dubbele belasting en de bestaande wederkerigheidsovereenkomsten tussen België en bepaalde Staten, zich inspannen om, op voorwaarde van wederkerigheid en onder de voorwaarden voorzien door de artikelen 4 en 231 van het wetboek van de inkomstenbelastingen, de gevallen te regelen van dubbele belasting op de salarissen en emolumenten die door de Staten, politieke onderverdelingen of lokale overheden aan deze personen worden uitbetaald.

3. Alle ambtenaren van het Bureau genieten wat de munt- of wisselreglementeringen betreft, de faciliteiten die worden toegekend aan de ambtenaren van internationale organisaties.

4. Alle ambtenaren van het Bureau genieten :

a) vrijstelling van rechtsvervolgving voor daden die ze in hun officiële hoedanigheid hebben verricht, met inbegrip van hun woorden en geschriften; deze immuniteit blijft van kracht na de beëindiging van hun functies;

- soit à une activité exercée dans le cadre d'un programme d'une autre organisation internationale;

- soit à servir les intérêts personnels des membres du personnel du Bureau.

Art. 15. Les biens appartenant à l'Organisation ne peuvent être cédés en Belgique, que selon les conditions prescrites par les lois et règlements belges.

Art. 16. L'Organisation n'est pas exonérée des impôts, taxes ou droits qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité publique.

Art. 17. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les conditions et modalités d'application des articles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 sont déterminées par les autorités compétentes pour ces matières fiscales.

## CHAPITRE II. — *Statut du personnel*

Art. 18. Les représentants des Etats Membres, le personnel du Secrétariat général de l'Organisation, les membres du Comité exécutif de l'Organisation et leur délégation ainsi que des membres et personnes exerçant des fonctions officielles pour la Commission de contrôle des fichiers d'INTERPOL jouissent, sur le territoire du Royaume de Belgique, pendant l'exercice de leurs fonctions ou l'accomplissement de leur mission comme au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, des privilèges et immunités suivants :

a) immunité d'arrestation ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels sauf en cas de flagrant délit;

b) immunité de juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux y compris leurs paroles et écrits;

c) inviolabilité de tous papiers et documents officiels;

d) facilités en ce qui concerne la réglementation des changes identiques à celles octroyées aux personnes en mission temporaire.

Art. 19. 1. Le Chef du Bureau et son adjoint bénéficient des immunités, privilèges et facilités reconnus aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Leur partenaire légal, n'exerçant en Belgique aucune occupation privée de caractère lucratif, et leurs enfants mineurs, à charge et vivant à leur foyer, bénéficient des avantages reconnus au conjoint et aux enfants mineurs du personnel diplomatique.

2. Outre les privilèges prévus à l'article 18, le Secrétaire général d'INTERPOL ainsi que son conjoint et ses enfants bénéficieront des facilités accordées aux envoyés diplomatiques.

Art. 20. 1. Tous les fonctionnaires du Bureau, y inclus les fonctionnaires visés à l'article 19 du présent accord, bénéficient de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par l'Organisation; la Belgique se réserve la possibilité de tenir compte de ces traitements, émoluments et indemnités pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus imposables provenant d'autres sources.

Les conditions et modalités d'application de ce paragraphe sont déterminées par le Ministre des Finances du Gouvernement belge.

2. En ce qui concerne les fonctionnaires mis à disposition de l'organisation par leur administration nationale qui sont recrutés et nommés par INTERPOL, conformément aux articles 2.1 et suivants du Statut du personnel d'INTERPOL, sans préjudice de l'application des conventions préventives de double imposition conclues par la Belgique et des accords de réciprocité existants entre la Belgique et certains Etats, les autorités fiscales belges s'efforceront de régler sous condition de réciprocité et dans les conditions des articles 4 et 231 du code des impôts sur les revenus, les cas de double imposition des traitements et émoluments versés à ceux-ci par ces Etats, subdivisions politiques ou collectivités locales.

3. Tous les fonctionnaires du Bureau bénéficient des facilités reconnues aux fonctionnaires des organisations internationales en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change.

4. Tous les fonctionnaires du Bureau bénéficient de :

a) l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, cette immunité persistant après cessation de leurs fonctions;

b) onschendbaarheid voor al hun officiële papieren en documenten;

5. Alle ambtenaren van het Bureau genieten voor henzelf en hun wettige partner en inwonende minderjarige kinderen, dezelfde repatriëringfaciliteiten als leden van diplomatieke zendingen bij internationale crisissen.

6. Alle ambtenaren van het Bureau, hun wettige partner en inwonende minderjarige kinderen, beiden ten laste, zijn niet onderworpen aan de maatregelen tot beperking van de immigratie of aan de registratieformaliteiten voor vreemdelingen. Deze afwijking wordt toegekend in overeenstemming met de Belgische wetgeving ter zake.

7. Voor de uitoefening van hun officiële functies bij het Bureau zijn de ambtenaren van het Bureau niet onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten en zelfstandigen.

8. Het Bureau stelt de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken in kennis van de aankomst en het vertrek van haar ambtenaren en doet mededeling van alle hierna nader omschreven gegevens omtrent haar ambtenaren en personeelsleden :

- a) naam en voornaam
- b) geboorteplaats en -datum
- c) geslacht
- d) nationaliteit
- e) hoofdverblijfplaats (land, gemeente, straat, nummer)
- f) burgerlijke staat
- g) samenstelling van het gezin
- h) het stelsel van sociale zekerheid gekozen door het personeelslid

Elke wijziging van de bovenstaande gegevens moet binnen twee weken ter kennis worden gebracht van de directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

Art. 21. 1. De experts op zending voor de Organisatie genieten voor de duur van de zending, met inbegrip van de reizen, de onderstaande voorrechten en immuniteiten voor zover deze nodig zijn voor de goede uitoefening, in volle onafhankelijkheid, van hun functies. In het bijzonder genieten zij de volgende voorrechten en immuniteiten :

a) immuniteit van arrestatie of gevangenhouding of van inbeslagname van hun persoonlijke bezittingen;

b) immuniteit van enige rechtsvervolging met betrekking tot alle door hen tijdens de vervulling van hun officiële functies gesproken of geschreven woorden en verrichte handelingen; deze immuniteit blijft ook gelden na het uitdoven van hun officiële functies voor de Organisatie;

c) onschendbaarheid van alle papieren en documenten;

d) het recht om in de communicatie met de Organisatie codes te gebruiken en papieren of correspondentie te ontvangen per koerier of in verzegelde tassen;

e) dezelfde faciliteiten met betrekking tot valuta- en wisselbeperkingen als die worden toegekend aan vertegenwoordigers van buitenlandse regeringen op tijdelijke officiële zending;

f) dezelfde immuniteiten en faciliteiten met betrekking tot hun persoonlijke bezittingen als degene die worden toegekend aan de leden van diplomatieke zendingen van een vergelijkbare rang.

2. De voorrechten en immuniteiten worden aan experts toegekend in het belang van de Organisatie en niet voor hun persoonlijk voordeel. Alle personen die de voormelde voorrechten en immuniteiten genieten, hebben de plicht de Belgische wetten en reglementen na te komen. De Organisatie kan en moet de immuniteit van een van haar experts opheffen, in alle gevallen waarin zij van oordeel is dat de immuniteit het uitoefenen van rechtsmacht in de weg staat en waarin de immuniteit kan worden opgeheven zonder de belangen van de Organisatie te schaden.

Art. 22. Het bepaalde in artikel 20.1 is niet van toepassing op de pensioenen en rentes die de Organisatie betaalt aan haar vroegere personeelsleden in België of aan hun rechthebbenden, noch op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die de Organisatie of het Bureau betaald heeft aan haar personeelsleden die werden aangeworven voor de duur van minder dan een jaar, of die geen vaste of tijdelijke betrekking bekleden op het kader van de Organisatie gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze Organisatie.

b) l'inviolabilité pour tous leurs papiers et documents officiels.

5. Tous les fonctionnaires du Bureau bénéficient, en période de tension internationale, des facilités de rapatriement accordées aux membres des missions diplomatiques. Leurs partenaires légaux ainsi que les membres de leurs familles vivant à leur charge bénéficieront des mêmes facilités.

6. Tous les fonctionnaires du Bureau, ainsi que leur partenaire légal et leurs enfants mineurs, à charge et vivant à leur foyer, ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration ni aux formalités d'enregistrement des étrangers. Cette dérogation est accordée conformément à la législation belge en la matière.

7. Pour l'exercice de leurs fonctions officielles auprès du Bureau, les fonctionnaires du Bureau ne sont pas soumis à la législation belge en matière d'emploi de la main d'œuvre étrangère et en matière d'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes.

8. L'Organisation notifie l'arrivée et le départ de ses fonctionnaires du Bureau à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères et notifie également les renseignements spécifiés ci après au sujet de tous ses fonctionnaires :

- a) nom et prénom
- b) lieu et date de naissance
- c) sexe
- d) nationalité
- e) résidence principale (commune, rue, numéro)
- f) état civil
- g) composition du ménage
- h) le choix du système de sécurité sociale

Tout changement des données spécifiées ci avant doit être signalé dans les deux semaines à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères.

Art. 21. 1. Les experts lorsqu'ils accomplissent des missions pour l'Organisation, jouissent, pendant la durée de cette mission, y compris le temps du voyage, des privilèges et immunités nécessaires pour exercer leurs fonctions en toute indépendance. Ils jouissent en particulier des privilèges et immunités suivants :

a) immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels;

b) immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux au cours de leurs missions (y compris leurs paroles et écrits). Cette immunité continuera à leur être accordée même après que ces personnes auront cessé de remplir des missions pour l'Organisation;

c) inviolabilité de tous papiers et documents;

d) droit de faire usage de codes et de recevoir des documents et de la correspondance par courrier ou par valises scellées, pour leurs communications avec l'Organisation;

e) les mêmes facilités, en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change que celles qui sont accordées aux représentants des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;

f) les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles qui sont accordées aux agents diplomatiques.

2. Les privilèges et immunités sont accordés aux experts dans l'intérêt de l'Organisation, et non à leur avantage personnel. Toute personne jouissant de ces privilèges et immunités a le devoir de respecter les lois et les règlements belges. L'Organisation pourra et devra lever l'immunité accordée à un expert, dans tous les cas où, à son avis, cette immunité empêcherait que justice soit faite et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de l'Organisation.

Art. 22. Les dispositions de l'article 20.1 ne s'appliquent ni aux pensions et rentes versées par l'Organisation à ses anciens fonctionnaires en Belgique ou à leurs ayants droits, ni aux traitements, émoluments et indemnités versés par l'Organisation ou par le Bureau à ses fonctionnaires engagés pour une durée de moins d'un an ou aux membres du personnel qui n'occupent pas un emploi permanent ou temporaire du cadre de l'Organisation eu égard à la mission et aux règles statutaires de cette Organisation.

Art. 23. 1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, genieten de ambtenaren van het Bureau, behalve die als vermeld in artikel 19, het recht om tijdens een periode van twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij voor de eerste maal hun functie hebben opgenomen, hun meubelen en hun persoonlijk voertuig vrij van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.

2. De Minister van Financiën van de Belgische regering legt de grenzen en toepassingsvoorwaarden van dit artikel vast.

Art. 24. 1. België is niet verplicht de in artikel 20 van dit Akkoord opgenomen voorrechten en immuniteiten, behalve deze waarin artikel 20.1, 20.4 en 21.1 *b), c) en d)* van dit Akkoord voorzien, aan eigen staatsburgers of vaste ingezetenen toe te kennen.

2. Onverminderd artikel 20.2 is België niet verplicht het voorrecht voorzien door artikel 20.1 toe te kennen aan de ambtenaren die door INTERPOL werden benoemd of aangeworven voor een periode van minder dan een jaar; artikel 20.4 is daarentegen van toepassing op alle ambtenaren.

3. België is niet verplicht de voordelen van artikel 23 toe te kennen aan contractuele ambtenaren aangesteld door INTERPOL voor een duur van minder dan een jaar, noch aan ter beschikking gestelde ambtenaren, andere dan deze bedoeld door artikel 1, noch aan experts.

Art. 25. 1. Voor 1 maart van elk jaar zal het Bureau aan alle begunstigden een fiche overhandigen waarop hun naam en adres, het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes staan vermeld die hen gedurende het voorgaande jaar door de Organisatie of door het Bureau werden gestort.

2. Het dubbel van de fiches zal door de Organisatie vóór voornoemde datum rechtstreeks aan de bevoegde Belgische fiscale administratie worden doorgestuurd.

### HOOFDSTUK III. — Algemene bepalingen

Art. 26. De voorrechten en immuniteiten worden uitsluitend toegekend aan de ambtenaren van het Bureau in het belang van de Organisatie en niet tot hun persoonlijk voordeel. De Secretaris-generaal van de Organisatie dient de immuniteit op te heffen in alle gevallen waarin ze een belemmering kan vormen voor de rechtsbedeling en voor zover ze kan worden opgeheven zonder de goede werking van het Bureau in gevaar te brengen.

Art. 27. Onverminderd de aan de Organisatie en aan haar ambtenaren verleende rechten, behoudt België het recht om alle nuttige voorzorgen te nemen in het belang van zijn veiligheid en van de openbare orde.

Art. 28. 1. De personen vermeld in de artikelen 19, 20 en 21 van dit Akkoord genieten geen enkele immuniteit van rechtsmacht voor de gevallen van inbreuk op de reglementering inzake het zich in het verkeer begeven van voertuigen of schade berokkend door een motorvoertuig.

2. De Organisatie, haar ambtenaren en haar experts dienen zich te houden aan alle verplichtingen die de Belgische wetgeving betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen oplegt

Art. 29. De Organisatie, haar ambtenaren en haar experts werken te allen tijde samen met de bevoegde Belgische autoriteiten om de goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, de naleving van het politiereglement te waarborgen en elk misbruik te vermijden waartoe de voorrechten, immuniteiten en faciliteiten waarin dit Akkoord voorziet, kunnen aanleiding geven.

Art. 30. De organisatie en al haar ambtenaren dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften en aan de te hunnen opzichte gedane uitspraken.

Art. 31. België draagt ten aanzien van de werkzaamheden van de Organisatie op zijn grondgebied generlei internationale aansprakelijkheid voor een daad of nalatigheid van Organisatie dan wel voor een daad of nalatigheid van de Organisatie of van haar ambtenaren of haar experts die in het kader van hun functie een daad stellen of nalaten te stellen.

Art. 32. 1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van dit Akkoord die niet geregeld konden worden middels rechtstreeks overleg tussen de Partijen, kunnen door één van de Partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.

2. De Partijen benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.

Art. 23. 1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les fonctionnaires du Bureau, hormis ceux mentionnés à l'article 19, jouissent du droit pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions d'importer ou d'acquérir, en franchise des droits de douane et de la Taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et une voiture automobile destinée à leur usage personnel.

2. Le Ministre des Finances du Gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

Art. 24. 1. La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages, privilèges et immunités prévus à l'article 20, à l'exception de ceux mentionnés à l'article 20.1, 20.4 et 21.1 *b), c), et d)* du présent accord.

2. Sans préjudice de l'article 20.2, la Belgique n'est pas tenue d'accorder le bénéfice de l'article 20.1 aux fonctionnaires nommés ou engagés par INTERPOL pour une durée inférieure à un an, à l'exception de l'article 20.4 dont le bénéfice est applicable à tous les fonctionnaires.

3. La Belgique n'est pas tenue d'accorder le bénéfice de l'article 23 aux fonctionnaires sous contrat nommés par INTERPOL pour une durée inférieure à un an, ni aux fonctionnaires mis à disposition autres que ceux visés à l'article 1, ni aux experts.

Art. 25. 1. Le Bureau remettra avant le 1 mars de chaque année à tous les bénéficiaires une fiche spécifiant outre leur nom et adresse, le montant des traitements, émoluments, indemnités, pensions ou rentes que l'Organisation ou le Bureau leur a versés au cours de l'année précédente.

2. De même, le double des fiches sera transmis directement par l'Organisation avant la même date à l'administration fiscale belge compétente.

### CHAPITRE III. — Dispositions générales

Art. 26. Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires de l'Organisation uniquement dans l'intérêt de l'Organisation et non à leur avantage personnel. Le Secrétaire général de l'Organisation doit lever l'immunité dans tous les cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice au bon fonctionnement du Bureau.

Art. 27. Sans préjudice des droits conférés à l'Organisation et à ses fonctionnaires par le présent Accord, la Belgique conserve le droit de prendre toutes les précautions utiles dans l'intérêt de sa sécurité et d'ordre public.

Art. 28. 1. Les personnes mentionnées aux articles 19, 20 et 21 ne jouissent d'aucune immunité de juridiction et d'exécution en ce qui concerne les cas d'infractions à la réglementation sur la circulation des véhicules automobiles ou de dommages causés par un véhicule automobile.

2. L'Organisation, ses fonctionnaires et experts doivent se conformer à toutes les obligations imposées par la législation belge en matière d'assurance de responsabilité civile pour l'utilisation de tout véhicule automobile.

Art. 29. L'Organisation, tous ses fonctionnaires et experts collaboreront en tout temps avec les autorités belges compétentes en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus de privilèges, immunités et facilités prévus dans le présent Accord.

Art. 30. L'Organisation ainsi que ses fonctionnaires sont tenus de respecter les lois et les règlements belges ainsi que les décisions de justice rendues à leur égard.

Art. 31. La Belgique n'encourt du fait de l'activité de l'Organisation sur son territoire aucune responsabilité internationale quelconque pour les actes et omissions de l'Organisation ou pour ceux de ses fonctionnaires et experts agissant ou s'abstenant dans le cadre de leurs fonctions.

Art. 32. 1. Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Accord, qui n'a pas pu être réglée par des pourparlers directs entre les Parties, peut être soumise, par l'une des Parties, à l'appréciation d'un tribunal d'arbitrage composé de trois membres.

2. Les Parties désignent chacun un membre du tribunal d'arbitrage.

3. Het derde lid van het scheidsgerecht wordt benoemd door beide Partijen na overleg.

4. Het derde lid wordt Voorzitter van het scheidsgerecht.

5. Ingeval geen overeenstemming kan worden bereikt aangaande de persoon van het derde lid van het scheidsgerecht, wordt deze laatste op verzoek van de Partijen benoemd door de Voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.

6. Een Partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.

7. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

#### HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 33. In geval van wijziging van haar statuten of van de sluiting van het Bureau, brengt de Organisatie de bevoegde autoriteiten van de Gaststaat hiervan op de hoogte.

Art. 34. Elke partij stelt de andere partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Akkoord vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

Het Akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de laatste kennisgeving, met terugwerking tot de datum van de vestiging in België van het Bureau van INTERPOL op 1 januari 2012, tenzij voor wat betreft de artikels 3 en 20.4.

Dit Akkoord kan op verzoek van een partij worden herzien.

TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van het Koninkrijk België en van de Internationale Organisatie voor Criminele Politie – INTERPOL dit Akkoord met uitwisseling van brieven hebben ondertekend.

GEDAAN te Lyon op 14 oktober 2014 en te Brussel op 24 oktober 2014, in tweevoud, in de Nederlandse, Engelse en Franse taal, zijnde de Franse en Engelse teksten rechtsgeldig.

3. Le troisième membre du tribunal d'arbitrage est désigné par les deux Parties après consultation.

4. Le troisième membre sera le Président du tribunal d'arbitrage.

5. En cas de désaccord au sujet de la personne du troisième membre du tribunal d'arbitrage, ce dernier est désigné par le Président de la Cour Internationale de Justice à la requête des Parties.

6. Le tribunal d'arbitrage est saisi par l'une ou l'autre Partie par voie de requête.

7. Le tribunal d'arbitrage fixe sa propre procédure.

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 33. En cas de modification de ses statuts ou de fermeture du Bureau, l'Organisation s'engage à avertir les autorités compétentes de l'Etat hôte.

Art. 34. Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles et légales internes requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

L'Accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date d'échange de la dernière notification avec effet à la date d'installation du bureau d'INTERPOL en Belgique au 1<sup>er</sup> janvier 2012, sauf pour ce qui concerne les articles 3 et 20.4.

Le présent accord peut faire l'objet de révision à la demande d'une des Parties.

En foi de quoi, les Représentants du Royaume de Belgique et de l'Organisation Internationale de Police Criminelle - INTERPOL ont signé le présent Accord avec échange de lettres.

Fait à Lyon le 14 octobre 2014 et à Bruxelles le 24 octobre 2014, en deux exemplaires, en langues française, anglaise et néerlandaise, les textes anglais et français faisant foi.

### LETTRE du SG NOBLE au Ministre REYNDERS

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser les précisions suivantes, relatives à la portée des articles 20 (1) et 22 de l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et INTERPOL et dont la procédure de signature est à présent entamée.

INTERPOL certifie qu'il verse aux membres de son personnel un salaire net, et ce, depuis l'instauration d'une retenue administrative dénommée impôt interne par l'organisation en application d'une résolution de l'Assemblée générale de l'OIPC-INTERPOL réunie en sa 53<sup>ème</sup> session à Luxembourg du 4 au 11 septembre 1984 qui demandait au Secrétaire général de poursuivre l'élaboration d'un règlement y relatif selon les directives du comité exécutif, ce qui a été traduit dans l'article 5.7 du statut du personnel repris ci-après et dans un règlement interne particulier :

« Article 5.7 : Régime d'imposition des fonctionnaires de l'Organisation

1. Les fonctionnaires sous contrat s'acquittent d'un impôt interne sur leurs traitements et suppléments de traitement, aux taux et dans les conditions fixées par le Règlement du personnel.

2. Lorsque les accords conclus entre l'Organisation et l'Etat du lieu d'affectation ou la loi locale applicable le permettent, en vue d'éviter une double imposition, les fonctionnaires de l'Organisation sont exonérés de l'impôt interne perçu par l'Organisation dans la mesure où un Etat autre que celui de leur lieu d'affectation soumet leur traitement et leurs suppléments de traitement à l'impôt sur le revenu. »

Etant donné que cette retenue ne répond pas notamment aux critères constitutionnels de création d'un impôt pour la Belgique, et afin d'éviter les désagréments pour les fonctionnaires d'INTERPOL du cumul de cette retenue établie de bonne foi sous cette forme et de la taxation nationale et compte tenu des difficultés et des délais liés à la conclusion d'un protocole de privilèges et d'immunités pour une organisation représentant 190 Pays membres, l'Organisation s'engage à communiquer au Gouvernement belge les traitements payés à ses fonctionnaires afin de permettre l'application d'une clause de progressivité sur les autres revenus de ses fonctionnaires et demande l'exemption pure et simple des rémunérations et allocations versées aux membres de son personnel taxables en Belgique.

Si cette proposition vous agré, la présente lettre et votre réponse feront partie intégrante de l'Accord de siège.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Ronald K. NOBLE,  
Secrétaire général

### Réponse du Ministre REYNDERS au SG NOBLE

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 14 janvier 2014, dont la teneur suit :

« J'ai l'honneur de vous adresser les précisions suivantes, relatives à la portée des articles 20 (1) et 22 de l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et INTERPOL et dont la procédure de signature est à présent entamée:

INTERPOL certifie qu'il verse aux membres de son personnel un salaire net, et ce, depuis l'instauration d'une retenue administrative dénommée impôt interne par l'organisation en application d'une résolution de l'Assemblée générale de l'OIPC-INTERPOL réunie en sa 53<sup>ème</sup> session à Luxembourg du 4 au 11 septembre 1984 qui demandait au Secrétaire général de poursuivre l'élaboration d'un règlement y relatif selon les directives du comité exécutif, ce qui a été traduit dans l'article 5.7 du statut du personnel repris ci-après et dans un règlement interne particulier

« Article 5.7 : Régime d'imposition des fonctionnaires de l'Organisation

1. Les fonctionnaires sous contrat s'acquittent d'un impôt interne sur leurs traitements et suppléments de traitement, aux taux et dans les conditions fixées par le Règlement du personnel.

2. Lorsque les accords conclus entre l'Organisation et l'Etat du lieu d'affectation ou la loi locale applicable le permettent, en vue d'éviter une double imposition, les fonctionnaires de l'Organisation sont exonérés de l'impôt interne perçu par l'Organisation dans la mesure où un Etat autre que celui de leur lieu d'affectation soumet leur traitement et leurs suppléments de traitement à l'impôt sur le revenu. »

Etant donné que cette retenue ne répond pas notamment aux critères constitutionnels de création d'un impôt pour la Belgique, et afin d'éviter les désagréments pour les fonctionnaires d'INTERPOL du cumul de cette retenue établie de bonne foi sous cette forme et de la taxation nationale et compte tenu des difficultés et des délais liés à la conclusion d'un protocole de privilèges et d'immunités pour une organisation représentant 190 Pays membres, l'Organisation s'engage à communiquer au Gouvernement belge les traitements payés à ses fonctionnaires afin de permettre l'application d'une clause de progressivité sur les autres revenus de ses fonctionnaires et demande l'exemption pure et simple des rémunérations et allocations versées aux membres de son personnel taxables en Belgique.

Si cette proposition vous agréé, la présente lettre et votre réponse feront partie intégrante de l'Accord de siège. »

Compte tenu du fait qu'Interpol n'a pas été créée par voie de traité constitutif mais par un instrument international en forme simplifiée et que l'Organisation ne dispose pas d'un traité sur les privilèges et immunités, il n'est pas possible de reconnaître la retenue instaurée par Interpol comme un réel impôt interne, faute d'une disposition existante reprise dans un traité multilatéral ratifié et entrée en vigueur permettant à l'Organisation de créer un tel impôt.

Toutefois, compte tenu de l'historique de la création d'Interpol et du fait que cette retenue a été créée suite à l'article 19 de l'Accord de siège entre le Gouvernement de la République française et Interpol au titre d'impôt interne, l'Etat Belge marque accord sur la création d'un tel impôt interne par l'Organisation sur les rémunérations et allocations versées à son personnel. Dans l'attente d'une reconnaissance multilatérale par traité d'un tel impôt interne, le gouvernement belge accepte, sans préjudice des conventions préventives de double imposition et des accords de réciprocité éventuels applicables aux fonctionnaires détachés d'autres Etats, que les fonctionnaires normalement taxables en Belgique soient exemptés d'impôt belge sur les rémunérations et allocations qui leur sont effectivement versées par l'Organisation après application de la retenue dénommée « impôt interne », à condition toutefois que ces rémunérations et allocations prises en considération aient été effectivement soumises à cette retenue dénommée « impôt interne » et sous réserve de l'application d'une clause de progressivité.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de ma parfaite considération.

D. REYNDERS

VERTALING

**BRIEF SG NOBLE AAN MINISTER REYNDERS**

Mijnheer de Minister,

*Ik heb de eer U volgende verduidelijking te geven aangaande de draagwijdte van de artikelen 20(1) en 22 van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en INTERPOL waarvan de ondertekeningprocedure nu werd aangevat:*

*INTERPOL verzekert dat het een netto-salaris uitbetaalt aan zijn personeel en zulks sedert de invoering van een administratieve afhouding genaamd interne belasting door de organisatie, in toepassing van een resolutie van de Algemene Vergadering van de OIPC -INTERPOL ter gelegenheid van zijn 53ste zitting in Luxemburg van 4 tot 11 september 1984 die aan de Secretaris-generaal vroeg de uitwerking verder te zetten van een reglement desbetreffende volgens de richtlijnen van het uitvoerend comité. Dit werd geconcretiseerd in het hieronder vermelde artikel 5.7 van het personeelsstatuut en in een specifiek intern reglement.*

*“Artikel 5.7 : belastingstelsel van de ambtenaren van de Organisatie*

*1. De ambtenaren onder contract betalen een interne belasting op hun wedden en bijkomende wedden waarvan het niveau en de voorwaarden bepaald worden door het personeelsreglement.*

*2. Wanneer de akkoorden tussen de Organisatie en de staat van de affectatieplaats of de geldende plaatselijke wetten zulks toelaten, teneinde een dubbele belasting te vermijden, worden de ambtenaren van de Organisatie vrijgesteld van de interne belasting die door de Organisatie geïnd wordt in de mate date en andere staat dan deze van hun affectatieplaats hun wedden en bijkomende wedden onderwerpt aan de inkomstenbelasting.”*

*Vermits deze afhouding niet beantwoordt, met name aan de grondwettelijke criteria voor de instelling van een belasting door België, en teneinde moeilijkheden te vermijden voor de INTERPOL-ambtenaren ingevolge een samentvoeging van deze, te goeder trouw onder deze vorm ingevoerde, afhouding en de nationale belasting en rekening houdend met de moeilijkheden en de nodige termijnen voor het afsluiten van een protocol inzake voorrechten en immunititeiten voor een organisatie met 190 lidstaten, verbindt de Organisatie zich ertoe aan de Belgische regering de aan zijn ambtenaren uitbetaalde wedden mede te delen en vraagt zij de zuivere vrijstelling van de wedden en vergoedingen die aan zijn in België belastbare personeelsleden worden uitbetaald.*

*Indien dit voorstel aanvaardbaar is voor U, zullen deze brief en uw antwoord integrerend deel uitmaken van het Zetelakkoord.*

Met de meeste hoogachting,

R. K.NOBLE  
Secretaris-generaal

VERTALING

**Brief MINISTER REYNDERS aan SG NOBLE**

Mijnheer de Secretaris-generaal,

Ik heb de eer goede ontvangst te melden van uw brief dd.14 januari 2014 waarvan de inhoud luidt als volgt:

*“Ik heb de eer U volgende verduidelijking te geven aangaande de draagwijdte van de artikelen 20(1) en 22 van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en INTERPOL waarvan de ondertekeningprocedure nu werd aangevat:*

*INTERPOL verzekert dat het een netto-salaris uitbetaalt aan zijn personeel en zulks sedert de invoering van een administratieve afhouding genaamd interne belasting door de organisatie, in toepassing van een resolutie van de Algemene Vergadering van de OIPC -INTERPOL ter gelegenheid van zijn 53ste zitting in Luxemburg van 4 tot 11 september 1984 die aan*



de Secretaris-generaal vroeg de uitwerking verder te zetten van een reglement desaangaande volgens de richtlijnen van het uitvoerend comité. Dit werd geconcretiseerd in het hieronder vermelde artikel 5.7 van het personeelsstatuut en in een specifiek intern reglement.

“Artikel 5.7 : belastingstelsel van de ambtenaren van de Organisatie

1. De ambtenaren onder contract betalen een interne belasting op hun wedden en bijkomende wedden waarvan het niveau en de voorwaarden bepaald worden door het personeelsreglement.

2. Wanneer de akkoorden tussen de Organisatie en de staat van de affectatieplaats of de geldende plaatselijke wetten zulks toelaten, teneinde een dubbele belasting te vermijden, worden de ambtenaren van de Organisatie vrijgesteld van de interne belasting die door de Organisatie geïnd wordt in de mate date en andere staat dan deze van hun affectatieplaats hun wedden en bijkomende wedden onderwerpt aan de inkomstenbelasting.”

Vermits deze afhouding niet beantwoordt, met name aan de grondwettelijke criteria voor de instelling van een belasting door België, en teneinde moeilijkheden te vermijden voor de INTERPOL-ambtenaren ingevolge een samenvoeging van deze, te goeder trouw onder deze vorm ingevoerde, afhouding en de nationale belasting en rekening houdend met de moeilijkheden en de nodige termijnen voor het afsluiten van een protocol inzake voorrechten en immuniteiten voor een organisatie met 190 lidstaten, verbindt de Organisatie zich ertoe aan de Belgische regering de aan zijn ambtenaren uitbetaalde wedden mede te delen en vraagt zij de zuivere vrijstelling van de wedden en vergoedingen die aan zijn in België belastbare personeelsleden worden uitbetaald.

Indien dit voorstel aanvaardbaar is voor U, zullen deze brief en uw antwoord integrerend deel uitmaken van het Zetelakkoord”

Rekening houdend met het feit dat Interpol niet werd opgericht door middel van een oprichtingsverdrag maar door een internationaal instrument onder vereenvoudigde vorm en dat de Organisatie niet beschikt over een verdrag aangaande de voorrechten en immuniteiten is het niet mogelijk de door Interpol ingestelde afhouding te erkennen als een echte interne belasting, bij ontstentenis van een bestaande bepaling opgenomen in een geratificeerd en in voege getreden multilateraal verdrag dat de Organisatie toelaat een dergelijke belasting in te voeren.

Desniettegenstaande, rekening houdend met de historiek van de oprichting van Interpol en met het feit dat deze afhouding werd ingesteld ingevolge artikel 19 van het zetelakkoord tussen de Regering van de Franse Republiek en Interpol ten titel van interne belasting, gaat de Belgische Staat akkoord met de instelling van een dergelijke interne belasting door de Organisatie op de wedden en toelagen aan zijn personeel uitbetaald. In afwachting van een multilaterale verdragsrechtelijke erkenning van een dergelijke interne belasting, aanvaardt de Belgische regering, zonder afbreuk te doen aan de conventies ter vermijding van dubbele belasting en van eventuele wederkerigheidsakkoorden van toepassing op gedetacheerde ambtenaren van andere staten, dat de ambtenaren die normaliter in België belastbaar zijn worden vrijgesteld van de Belgische belasting op wedden en vergoedingen die hun effectief door de Organisatie worden uitbetaald na toepassing van de afhouding hierna genoemd “interne belasting”, op voorwaarde evenwel dat deze desbetreffende wedden en vergoedingen effectief onderworpen werden aan deze afhouding genoemd “interne belasting” en onder voorbehoud van de toepassing van een progressiviteitsclausule.

Met de meeste hoogachting,

D. REYNDERS

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20666]

**2 SEPTEMBER 2018. — Wet tot wijziging, wat het bedrag van de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 2 september 2018 tot wijziging, wat het bedrag van de inkomensvervangende tegemoetkoming betreft, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20666]

**2 SEPTEMBRE 2018. — Loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées en ce qui concerne le montant de l'allocation de remplacement de revenus. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 2 septembre 2018 modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées en ce qui concerne le montant de l'allocation de remplacement de revenus (*Moniteur belge* du 20 septembre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/20666]

**2. SEPTEMBER 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung hinsichtlich des Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 2. September 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung hinsichtlich des Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**2. SEPTEMBER 2018 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Beihilfen für Personen mit Behinderung hinsichtlich des Betrags der Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.